

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msgm@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family
 You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Божє благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY JUNE 1 CATHEDRAL	4:30pm	Vesperal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Божє благословення для парафіїан	Eng Англ	Субота 1 червня КАТЕДРА
SUNDAY JUNE 2 CATHEDRAL	9:00am 10:30am 6:00pm	FATHERS OF THE 1ST UNIVERSAL COUNCIL НЕДІЛЯ ОТЦІВ І ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ Festal Tone Acts 20:16-18 & 28-38 Gospel: Jn. 17:1-13 +Bohdan Fedoryczuk — Darmohray Family +Богдан Федоричук — Родина Дармограй +John Sosnowuj — Анна Махуміук +Іван Сосновий — Анна Максимюк Hierarchical Vespers — Архиєрейська Вечірна	Engl Англ Укр	НЕДІЛЯ 2 червня КАТЕДРА
MON. JUNE 3 CATHEDRAL	8:00am 9:00am 6:00pm	Matins — Утреня Hierarchical Divine Liturgy — Архиєрейська Божественна Літургія Hierarchical Vespers with Lytia — Архиєрейська Вечірна з Литією		Пон. 3 черв. КАТЕДРА
TUE. JUNE 4 CATHEDRAL	8:00am 11:00am 6:00pm	Matins — Утреня Hierarchical Divine Liturgy & Enthronement of Archbishop-Metropolitan Borys Gudziak. Presiding: His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, Father and Head of the Ukrainian Catholic Ukrainian Catholic Church. Архиєрейська Божественна Літургія та Інtronізація Архиепископа-Митрополита Бориса Гудзяка. Очолує Блаженніший Святослав Шевчук, Отець і Глава Української Католицької Церкви. Hierarchical Vespers — Архиєрейська Вечірна		Вівт. 4 черв. КАТЕДРА
WED. JUNE 5 CATHEDRAL	7:30am 8:30am	Matins — Утреня Hierarchical Divine Liturgy — Архиєрейська Божественна Літургія		Сер. 5 черв. КАТЕДРА
THUR. JUNE 6 CATHEDRAL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		Четв. 6 черв. КАТЕДРА
FRI. JUNE 7 CATHEDRAL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		П'ятн. 7 черв КАТЕДРА
SATURDAY JUNE 8 CATHEDRAL	9:00am 10:00am 12:15pm 2:00pm 3:00pm 6:45pm 9:00pm	Matins — Утреня Hierarchical Divine Liturgy — Архиєрейська Божественна Літургія Presentations and activities in groups - Презентації та заходи у групах Healing service — Відправа Зцілення з митрополитом Борисом Procession — Процесія Youth Evangelical Program — Молодіжна Євангелізаційна Програма Night Vigil with "Mothers in Prayer"—Нічні чування з «Матерями в Молитві»		Субота 8 червня КАТЕДРА
SUNDAY JUNE 9 CATHEDRAL	10:00am	PENTECOST SUNDAY - DESCENT OF THE HOLY SPIRIT СВЯТО ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА Festal Tone Acts 2:1-11 Gospel: Jn. 7:37-52 & 8:12 Hierarchical Divine Liturgy. Presiding: His Beatitude Sviatoslav with His Grace Archbishop Borys Gudziak, Bishops and clergy Архиєрейська Божественна Літургія. Очолує: Блаженніший Святослав Шевчук, Отець і Глава Української Католицької Церкви з Архиепископом Борисом Гудзяком, єпископами та духовенством		НЕДІЛЯ 9 червня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF May 25-26, 2019

Basket: \$1528.00; Feast: \$28.00; Candles: \$165.00; Kitchen: \$362.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$549.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

****Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!****

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: When you received a new 2019 donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. Thank you.

РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ: Поміж конвертами для пожертв на 2019 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю.

SEEKING A CATHEDRAL HALL MANAGER: We are looking for a person to manage our Cathedral Banquet Hall. Interested and qualified persons are asked to contact the Rectory office at 215-922-2845.

HOLY CONFESSION: Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ: Просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place. **ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священик дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

CATHEDRAL ROOF REPAIR (updated): For the last several years there were a few roof leaks in our Cathedral. **Total cost for this work was \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$40.00 - Anelia Szaruga. **Total as of this weekend is: \$18,215.00.** Only \$46,785.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

ПОСТАВА НА ВЕЛИКОДНІЙ ЧАС: Протягом часу між Великоднем і Зеленими святами, як знак радості Воскресіння Христового ми не робимо поклонів і не клячимо. Нікейський Собор (325 рік) подає наступне правило: "Тому що є такі, що клячуть у день Господній і цілий Великодній час, задля одностайності у всіх єпархіях, Собор постановляє, щоби молитви возносилися у цей час стоячи" (правило 20). Подібне правило було видане Шостим Вселенським Собором в 90-му правилі. Також молитву «Царю Небесний» не відмовляємо аж до свята «Зіслання Святого Духа».

POSTURE DURING EASTER SEASON: During the season of the Pentecost, which extends from Easter to the Descent of the Holy Spirit, as a sign of the joy of the Resurrection we do not make any bows, nor do we kneel. The Council of Nicea (325) gave us the following rule regarding the matter: "Since there are some who kneel on the day of the Lord and during the season of the Pentecost, for the sake of uniformity in all eparchies, the Council decrees that during that time prayers be offered up to God while standing" (canon 20). A similar decree was issued by the Sixth Ecumenical Council in the 90th rule. Also, the prayer "Heavenly King" is not recited until Pentecost Sunday.

USHERS NEEDED: For the success of the enthronement of our new Metropolitan, Most Reverend Borys Gudziak, on Tuesday June 4th, ushers are needed for traffic and crowd control. For those interested in offering their time and talent, please contact Msgr. Peter D. Waslo, Chancellor of the Archeparchy, at 215.627.0143 or by email at chancellor@ukrcap.org.

ПОТРІБНІ ПОМІЧНИКИ-РЕГУЛЮВАЛЬНИКИ: Для успішного проведення інтронізації новоіменованого Митрополита-Архієпископа, Високопреосвященного Бориса Гудзяка, яка відбудеться у вівторок, 4 червня, нам потрібні помічники-регулювальники потоків транспорту й людей. Тих, хто готовий уділити свій час і вміння просимо звернутися до Монсенйора Петра Васла, Канцлера Архiepархії, за № тел.: (215) 627-0143; або на електронну пошту: chancellor@ukrcap.org.

YOUTH DAY: On Saturday, June 8th, Metropolitan Borys is hosting a Youth Day for youth here in America. It is a day dedicated to the present and future of our Church here in America. All youth from the ages of six (6) and older are invited. The day will be bilingual and geared towards different age groups. For more information, please see the flyers in church and to register please go to: h2hyouthday@gmail.com

ДЕНЬ МОЛОДІ: У суботу, 8 червня, Митрополит Борис проведе День молоді для дітей та молодих людей з Америки. Цей день присвячений сучасному й майбутньому нашої Церкви в США. Запрошуються діти і молоді люди від 6-ти років і старші. Зустріч буде проводитися двома мовами, а учасники будуть розділені на різні вікові групи. Для отримання ширшої інформації просимо звернути увагу на оголошення, які є в кожній церкві, а для реєстрації зайти на сайт: h2hyouthday@gmail.com

ХРЕЩЕННЯ У КАТЕДРІ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ: Наша парафіяльна родина Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії щиро вітає Олега Карватюка та Галину Думальську з родиною з нагоди прийняття Святих Тайн Хрещення, Миропомазання та Пресвятої Євхаристії новонародженою донечкою АННОЮ ДУМАЛЬСЬКОЮ минулої неділі, 26 травня 2019 року Б.. Нехай наш Добрий Господь благословить АННУ по всі дні її життя, щоб вона росла на славу Божу та на радість своїм батькам на многі та благії літа!

BAPTISM AT CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION: Our Parish Family at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia extends sincere greetings to Oleg Karvatiuk and Halyna Dumalska with the Family on the occasion of their new-born daughter ANNA DUMALSKA receiving the Holy Sacraments of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist last Sunday, May 26, 2019, and thus becoming a member of our Cathedral Parish Family. May our Good Lord bless ANNA for all the days of her life that she may grow for glory of God and for joy of her Family for many, happy and blessed years! МНОГАЯ ЛИТА!

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» (УВАГА: ЦЬОГО МІСЯЦЯ БУДЕ ЗМІНА В РОЗКЛАДІ): У зв'язку з програмою «ВІД СЕРЦЯ ДО СЕРЦЯ» наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у понеділок 3 червня о 7:30 год. вечора і у суботу 8 червня о 9:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

“MOTHERS IN PRAYER” (ATTENTION: THERE WILL BE SCHEDULE CHANGE THIS MONTH): Due to the program “FROM HEART TO HEART” our next prayer gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Monday June 3rd at 7:30 pm and on Saturday June 8 at 9:00pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in the bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzinziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священників, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: WHO WE ARE?

ANSWER: The people of the Ukrainian Catholic Church are Catholics in communion with the Bishop of Rome, His Holiness Pope Francis, whom we recognize as the visible Head of the Universal Catholic Church. We are a “Sui Juris” church (meaning: of one’s own laws). We are not “under” the Roman Catholic Church, but rather “in communion” with the Roman Catholic Church. We (Ukrainian Catholics and Roman Catholics) are two Sui Juris Churches, going forward side by side in our faith journey, as we both recognize in communion the authority and leadership of the Successor of Saint Peter the Apostle. The local Roman Catholic Bishop, the Bishops of the United States, and the whole world recognize us as Catholics. As part of the One, Holy, Catholic and Apostolic Church, we are identified as Eastern Catholics and share the same faith and we have the same seven Sacraments. The difference is that as Eastern Catholics, we have a different way (or Rite) of expressing our Faith in regards to Liturgy, customs, theology and spirituality. At the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, all who want to become part of “the family” are welcome to join us. We help each other through the good times and the bad. We think of each other as family. As family in Christ, we work together to help each other down the path of life and to the great reward of eternal life with Jesus Christ, our Lord and Savior. Our Cathedral Parish as well as other Ukrainian Catholic Parishes, are in the Ukrainian Catholic Archeparchy (Archdiocese) of Philadelphia. The Father and Head of the Ukrainian Catholic Church is His Beatitude Sviatoslav Shevchuk. Our Archbishop is the Most Reverend Borys Gudziak Archbishop of Philadelphia, Metropolitan for Ukrainians in the United States of America. Today, our churches are a diverse group of people from many backgrounds. All people are welcome. We are small Christian communities. As the saying goes, “Sometime you want to go where everybody knows your name and they’re always glad that you came.” We care about each other. We care about you too. All are welcome.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

THE WORLD IS A WONDERFUL PLACE

A true story, happened in 1892 at Stanford University. An 18-year-old student was struggling to pay his fees. He was an orphan, and not knowing where to turn for money, he came up with a bright idea. He and a friend decided to host a musical concert on campus to raise money for their education. They reached out to the great pianist Ignacy J. Paderewski. His manager demanded a guaranteed fee of \$2000 for the piano recital. A deal was struck and the boys began to work to make the concert a success.

The big day arrived. But unfortunately, they had not managed to sell enough tickets. The total collection was only \$1600. Disappointed, they went to Paderewski and explained their plight. They gave him the entire \$1600, plus a check for the balance \$400. They promised to honor the check at the soonest possible.

"No," said Paderewski. "This is not acceptable." He tore up the check, returned the \$1600 and told the two boys: "Here's the \$1600. Please deduct whatever expenses you have incurred. Keep the money you need for your fees. And just give me whatever is left". The boys were surprised, and thanked him profusely.

It was a small act of kindness. But it clearly marked out Paderewski as a great human being.

Why should he help two people he did not even know? We all come across situations like these in our lives. And most of us only think "If I help them, what would happen to me?" The truly great people think, "If I don't help them, what will happen to them?" They don't do it expecting something in return. They do it because they feel it's the right thing to do.

Paderewski later went on to become the Prime Minister of Poland. He was a great leader, but unfortunately when the World War began, Poland was ravaged. There were more than 1.5 million people starving in his country, and no money to feed them. Paderewski did not know where to turn for help. He reached out to the US Food and Relief Administration for help.

The head there was a man called Herbert Hoover — who later went on to become the US President. Hoover agreed to help and quickly shipped tons of food grains to feed the starving Polish people.

A calamity was averted. Paderewski was relieved. He decided to go across to meet Hoover and personally thank him. When Paderewski began to thank Hoover for his noble gesture, Hoover quickly interjected and said, "You shouldn't be thanking me Mr. Prime Minister. You may not remember this, but several years ago, you helped two young students go through college. I was one of them."

The world is a wonderful place. What goes around comes around!

ВАРТИСТЬ

- Прошу, не стійте тут і не витрачайте на мене свого дорогоцінного часу. Нічого доброго в мені немає. Я огидна для всіх і для себе самої! Зустрівши священика, який запрошував її на зустріч групи молоді, дівчина давала волю своєму роздратуванню. Зі злістю й гіркотою вона викидала із себе все те, що їй самій у собі не подобалось:

- Я дуже приземлена, зверхня й нецікава, у мене нестерпний характер, зі всіма конфліктую. Ніхто насправді не бажає зі мною зближуватися, заздрю своїм подругам, у сім'ї теж усіх дратую. І що мені робити на білому світі! Священик поглянув на неї, і після хвилинової мовчанки сказав:

- Чи знаєш, любя, що у тебе прекрасні зелені очі? Дівчина оторопіла від несподіванки й замовкла. Це був перший крок.

Одна жінка мала дуже негарне, як сама вважала, покривало на ліжко. Купила його в магазині вживаних речей, всього за 20 гривень, бо була на той час у важкій фінансовій скруті. Кожного дня, застеляючи ліжко, з великим невдоволенням розправляла покривало. Так тривало до часу; поки одного дня, випадково гортаючи каталог продажу товарів поштою, побачила таке саме покривало, його пропонував відомий стиліст, майстер інтер'єрів. Коштувало воно 1200 гривень. Відколи дізналась справжню ціну покривала, змінила своє ставлення до цієї речі.

Якої б поганой думки не був ти про себе, у Божих очах маєш найбільшу цінність.

Є люди, які не знають, наскільки важливо те, що вони існують.

Є люди, які не знають, як багато для інших важить сама їхня поява у чьомусь житті.

Є люди, які не знають, скільки радості дарує іншим їхня привітна усмішка.

Є люди, які не знають, яким добром для інших є їхня близькість.

Є люди, які не знають, наскільки б біднішими інші почувались без них.

Є люди, які не знають, що вони - дарунок небес.

Але могли б знати, якби ми їм про це розповіли.

* * *

HUMOR: Hospital regulations require a wheelchair for patients being discharged. However, one day a student nurse was working, and found one elderly gentleman already dressed and sitting on the bed with a suitcase at his feet, who insisted he didn't need any help to leave the hospital. After a chat about rules being rules, he reluctantly let the student nurse wheel him to the elevator. On the way down, she asked him if his wife was meeting him. "I don't know," he said. "She's still upstairs in the bathroom changing out of her hospital gown."

СМІЄМОСЬ РАЗОМ... Хто раніше...

Хлопчик питає батька:

— Тату, коли ти одружився?

— У двадцять чотири роки.

— А мама?

— У двадцять два.

— То, значить, мама одружилася на два роки раніше тебе...

